



鲁东大学 外国语学院

School of Foreign Languages, Ludong University

科研工作简报

2018年第1期（总第1期）

鲁东大学外国语学院

2018年12月28日

目 录

- ◆ 外国语言文学一级学科硕士学位授权点合格评估专家评审会召开
- ◆ 学院启动系列博士论坛，迄今已举办八期
- ◆ 学院邀请多位国内外知名专家学者作学术讲座
- ◆ 学院举办“‘一带一路’与中外学术交流研讨会”
- ◆ 学院举办“信息化外语教学研讨会暨国家级实验教学示范中心指导委员会年会”
- ◆ 我院教师主持的两项国家社科基金中华学术外译项目顺利结题

外国语言文学一级学科硕士学位授权点合格评估

专家评审会召开

2018年10月10日上午,鲁东大学外国语言文学一级学科硕士学位授权点合格评估专家评审会在外国语学院举行。校党委常委、副校长钱国旗教授出席评审会并讲话。研究生院向平院长和亓鹏副院长,外国语学院于景宽书记和陈宗利院长及学院党政班子其他成员、研究生导师、部分骨干教师以及研究生秘书团队和学生代表参加了评审会。

本次评审会邀请了国务院学位委员会外国语言文学学科评议组成员、北京外国语大学王克非教授,教育部外语专业教学指导委员会委员、东北师范大学副校长张绍杰教授,教育部外语专业教学指导委员会委员、湖南大学外语与国际教育学院院长刘正光教授,教育部大学外语教学指导委员会委员、南京师范大学辛斌教授,教育部高等学校外语专业教学指导委员会委员、山东大学外国语学院院长王俊菊教授,河南大学外国语学院高继海教授等6位专家组成专家组对我校外国语言文学一级学科硕士学位授权点进行合格评估。

评审会开幕式由研究生院向平院长主持。专家评审环节由评估专家组组长王克非教授主持。首先由外国语学院陈宗利院长向专家组就本学位点的人才培养目标、师资队伍、科学研究、人才培养与支撑条件等方面进行汇报。然后,专家组成员审阅评估材

料，与本学位点师生代表进行了讨论和交流，并查阅了教学档案和管理文件。专家组肯定了鲁东大学外国语学院在学科建设过程中作出的努力及现有成果，同时也在研究生人才培养目标定位、培养体系、学科布局、课程设置、学术质量、培养水平等方面提出了诸多宝贵意见和建议。

经过讨论、表决，专家组一致认为，鲁东大学外国语言文学一级学科硕士学位授权点办学定位准确，培养目标明确，研究方向较有特色；拥有一支高学历、年轻化、学缘结构合理、研究能力很强的师资队伍；课程体系合理，教学资源丰富，教学效果良好，人才培养质量较高；人才培养模式健全，已培养了一批高质量的外语人才，获得了社会和用人单位的高度认可。专家组建议，进一步加强学术带头人引进和培养力度，提升学术影响力；继续加强团队建设，凝练学科方向，培育标志性学术成果；加强学术交流，进一步提高人才培养的国际化程度。专家组认为，鲁东大学外国语言文学一级学科硕士学位授权点建设成绩突出，一致同意通过合格评估。

钱国旗副校长表示，评审专家组各位专家均是我国外语学界顶尖的专家学者，对本学位点建设提出了许多真知灼见，他对各位专家的评审工作表示感谢，并要求学位点负责人和相关教师深刻领会专家组提出的意见，从战略高度提高学科建设水平，逐条落实专家组提出的建议，真正做到以评促建、以评促改，为学校发展做出更大的贡献。

学院启动系列博士论坛，迄今已举办八期

为了营造更为浓厚的学术研究气氛，加强教师之间和师生之间的学术交流，进一步提升学科建设水平和提高研究生培养质量，培育更多的学术研究成果，更好地服务于新旧动能转换，经陈宗利院长提议，外国语学院自10月19日起，开始举办博士论坛，请我院拥有博士学位的教师及其他教师作学术报告，向全体师生开放。为加强与校外学术界的交流、把握前沿学术发展动态、提升我院博士论坛的学术水平，我院也邀请校外专家学者来论坛作学术讲座。论坛主要在每周周五下午举行。迄今，我院已经成功举办了五期博士论坛，邀请4位校外专家教授和6位我院教师作了学术报告，我院部分教师和全体在读硕士研究生参加了论坛，达到了预期效果。我院将力争将博士论坛建设成为我院标志性的学术交流活动。

第一期

10月19日周五下午，我院举行了第一期博士论坛。首先由我院院长陈宗利教授宣布启动外国语学院系列博士论坛，然后季庆芝博士和陈宗利教授分别作了专题学术报告。两位报告人在问答环节分别回答了听众提出的问题。本期论坛由王晓农副教授主持。

季庆芝博士的主要研究领域是日本岛屿社会和文化。她在题为“日本岛屿学会的发表及体会”的报告中，首先介绍了日本岛

屿学会和研究成果的发表及她本人参加该会和发表的情况。然后，她报告了自己的“胶东半岛渔民文化的衰退与再兴——以烟台市初旺村为中心”的研究成果，内容涉及胶东半岛渔民生产活动、日常生活、民间信仰等方面的诸多变化。她认为造成这些变化的主要原因有行政干预、海洋地理环境的影响、渔民对超自然的崇拜和情感寄托等。最后，季博士说明了自己在该研究中尚未解决的一些问题和进一步的研究设想。

陈宗利教授的主要研究领域是形式语言学及外语教学究。他的报告题目是“汉语关系结构中的标句词——语迹效应”。他首先解释了“标句词”、“语迹”、“论元”、“谓词”等基本概念，然后简要回顾了前人的“标句词——语迹效应”研究。现有研究普遍认为在汉语这种没有显性陈述标句词的语言中，不存在这种效应。陈教授通过研究，认为一种语言是否显示这一效应与该语言是否存在显性标句词无关，汉语同样也存在“标句词——语迹效应”现象。他指出，该效应的分布与“标句词——语迹效应”的本质和汉语“代词脱落”的特殊性有关，关于它为何在 T 位置实现且与“所”字有关，则可用“特征继承”假设进行解释。陈教授的研究展示了他在语言学领域取得的前沿性研究成果。

第二期

10月26日下午，我院举行了第二期博士论坛。应我院邀请，山东省教育招生考试院李建平副研究员为参加论坛的师生作了题为“中美中学生英语写作用词词长对比研究”的学术报告。另

一位报告人为我院刘媛媛博士，她的报告题目是“日常教学生活中的论文选题、写作与发表”。两位报告人在报告结束后分别和听众进行了交流。本期论坛由王晓东教授主持。

李建平副研究员的主要学术研究方向为语料库语言学和语言测试。报告中，他首先介绍了自己研究的选题背景，然后阐述了自己的研究步骤和方法。他通过建立中、美两国中学生英语写作语料库并使用语料库相关工具进行统计分析，对比了中、美两国中学生的作文词汇长度。他发现，中国中学生的作文词汇长度大于美国中学生作文的词汇长度，特别是多使用较长的低频词汇，而使用2个字母构成的词汇（主要是功能词）少，由此导致其平均词长大于美国中学生的平均词长。他进一步分析了这一差异背后的原因，如语言环境、教材等。这一研究结果反映了我国中学生在词汇使用方面存在的一些问题，对中学英语的词汇教学具有启示意义。

刘媛媛博士主要从事语言思想史、语言学习与认同的研究。报告中，她主要围绕日常教学生活中的论文选题、写作与发表问题谈了自己的思考，特别是与听众分享了与外院研究生和本科生合作发表论文，并与论文审稿人互动的过程。通过对两篇论文发表过程的分析，她总结认为，研究生和本科生也有潜力可挖，值得用心培养。无论是用中文还是英语撰写的论文，审稿人关注的几乎都是论文选题的价值，参考文献的核心性与前沿性、写作规范，和对该研究领域的独到贡献等方面。最后，她指出，撰写英

语论文应关注学术英语的规范性表达和分析的批判性，而语言基本功的培养需要从勤奋的写作、修订中获得。

第三期

11月2日下午，我院举办了第3期博士论坛，林丽博士和李涛博士分别作了题为“‘化学’一词的韩国语传入与受容”和“教育信息化背景下职前外语教师技术倾向研究”的专题学术报告。两位报告人在报告后分别和听众进行了交流，一一回答了师生的提问。本期论坛由王晓农副教授主持。

林丽博士主要研究方向为近代语言文化在韩半岛的传播。报告中，她首先阐明了语言学上“近代”的概念和研究的选题背景。她通过文献资料研究，分析了英华辞典中“化学”的译词、“化学”一词在中国的出现和普及、日语中 chemistry 的译名、日语中“化学”译名的传入和定着过程、“化学”译名的韩国语传入、《易言》在朝鲜末期知识分子中的反响等问题。她的结论是1880年至1883年间，“化学”这一译名形态通过《易言》传入韩国，但并非近代意义上的 chemistry；韩半岛在没有做好接受西方科技文明之时，对理解国内尚无指示对象的一些新词汇存在问题；韩国语近代词汇体系的形成同时受中日两国的影响。

李涛博士的主要研究方向为外语教师发展、外语教学技术与评估。报告中，他首先交代了自己进行该研究的背景和研究的对象、问题、方法和有关理论概念，并梳理了有关文献。然后，他

介绍了我国推进教育信息化的相关举措及政策文件，分析了现阶段中小学教育信息化现状。他基于统计数据，研究了职前外语教师技术倾向因素是否与其技术整合教学相关的问题，探讨了职前外语教师的技术倾向。他的研究发现，英语师范生技术倾向变量与其技术整合教学水平呈显著正相关；师范生技术倾向变量之间显著相关。他认为，职前外语教师技术整合教学倾向涉及其技术创新性、计算机兴趣、计算机辅助教学态度及自我效能等。最后，他根据自己的研究发现就职前外语教师信息化教学素养的培养提出一些见解和建议。

第四期

11月8日晚上和9日上午，我院举办了第4期博士论坛。中国社会科学院语言研究所胡建华教授应邀出席本次论坛，为我院师生带来了两场精彩的学术报告。胡教授在两场报告后分别和听众进行了交流，一一回答了师生们提出的问题。两场报告都由陈宗利院长主持。

在8日晚上题为“儿童语言获得的社会生物语言学视角：走向新的综合”的报告中，胡教授介绍了他和自己的研究团队关于儿童语言发展的社会生物语言学的研究成果。基于大规模儿童语言发展的历时记录，他提出了儿童句法双向生长假说，认为“互动”和“指向”是儿童语言习得的基础能力。他的研究团队发现儿童“带有发声的指向”是VP和CP合并的初步准备，为“句法心灵”理论提供了新的证据，并以此为基础建立了句法的

双向发展模型。他指出，人类语言内在的生物性决定了句法结构中 VP 层和 CP 层较早生长、IP 层较晚生长。胡教授认为，抽象的句法结构是儿童天生的、内在的语言知识，但是句法结构的生长需要经历一个发育成熟的过程，在满足发育时间表的前提下，发音器官、信息结构、认知复杂度、语言输入等外部因素可以调节不同语法项目的获得。

胡教授在 9 日上午作的题为“句法范畴的对立——一些哲学句法思考”的报告中，首先阐明了自己对语言的一些观点，例如形态丰富的语言 and 没有形态的语言其词类活用都自由；只有讲句法范畴的对立，才能讲清楚什么是语言；语言间的差异在形态，而形态并不反映事物的本质。然后，他通过文献梳理和实例分析论述了句法范畴的虚实和对立、英汉语句法范畴之间的差异、语义密度、汉语动词做主宾语等问题。胡教授还通过儿童语言获得、心理语言学的相关研究成果来说明了汉语句法范畴具有弱对立的特点。最后，他基于自己的研究谈了自己对哲学句法的一些思考。胡教授的基本观点是，任何语言都有名动的对立，只是在强弱上存在区别；相对于英语，汉语句法范畴具有弱对立性，比如虚实之间、名动之间、介词与连词之间、致使与被动之间等等。

第五期

11 月 19 日和 20 日下午，南京大学外国语学院陈新仁教授和首都师范大学李军教授应邀出席了我院第 5 期博士论坛，在多功能厅分别为我院师生作了题为“社会建构论视角下的英语语用

教学漫谈”和“高级翻译与外语复合型人才培养”的学术报告。两位教授在讲座结束后，分别和听众进行了交流。两场报告分别由王晓农副教授和高举敏副教授主持。

陈教授在报告中首先阐述了外语教学中语用教学和语用能力、跨文化交际能力培养的重要意义，回顾了中国英语教学范式的变迁。他立足社会建构论语用能力观，提出了相应的语用教学范式，讨论了其教学理念与方法。接下来，他从教学目标、教学内容、教学素材、教学方法、教学标准、语用测试等六个方面论述了语用教学改革问题。他强调，外语教学应重视培养学习者动态语境下的语用能力，发挥学习者在交际中的能动性、主动性、策略性，提高他们对交际的主体间性的认识。他认为，在教学实践中，应拓展教学素材的多样性，使用不同类型的、带有相关交际特征的真实跨文化交际语料；外语教学要面向多元化的需求；外语教学的标准应具有多层次性，对学习者的学习成就的评估也要关注交际目标的实现过程。最后，陈教授通过英语通用语交际实例，探讨了新范式下的语用教学策略。

李军教授是我国知名同传专家。他在报告中首先强调译员应是复合型人才，需要具备双语转换、主题知识、职业素质、跨文化处理等能力，并运用大量案例说明了新译员适应译场的重要技巧、主题知识对于语言不足的弥补作用、译员素质中的责任心、自信心、平等观念的重要性、跨文化处理技巧等。然后，他分享了自己的口译、笔译原则和标准，建议译员应培养“思考理解”

的能力并加强在外事、文化、经济、贸易、法律、军事、科技等非文学主题领域的锤炼。然后，他结合自己的实践经验论述了交传笔记的要点、交传口译步骤。他指出，培养高素质复合型翻译人才应注重对学员综合素质的培养，强调学科之间的复合，拓宽人才培养模式，以适应新时代翻译市场的需求。

第六期

12月7日下午，我院在南区学术报告厅举办了第6期博士论坛，张冲博士和肖萌博士分别作了题为“田汉早期电影对谷崎润一郎文学的接受研究——以《湖边春梦》为考察对象”和“句法层面中汉语复数标记-men与英语复数标记-s的对比研究”的专题学术报告。两位报告人在报告后分别和听众进行了交流，一一回答了师生的提问。本期论坛由王晓农副教授主持，我院部分教师和全体在读研究生参加了论坛。

张冲博士主要研究方向为日本文学与中日比较文学。报告中，她首先介绍了自己研究的背景、研究的思路和要解决的问题，然后和大家分享了自己的研究成果。20世纪20年代，田汉与日本唯美主义代表作家谷崎润一郎曾经有过密切交往。基于对丰富翔实的历史资料的研究，她认为；通过对创作于两人交往最为密切的1927年的田汉早期电影《湖边春梦》的考察，可以发现，从电影观和创作手法等方面田汉均受到谷崎文学的影响。她指出，必须要强调的是，这个时期的田汉的电影作品并没有停留在单纯的模仿上，而是结合当时中国社会以及自身生活状况，使作

品呈现出不同于谷崎作品的特色。即表现了其对社会现状的关注以及个人情感的苦闷。

肖萌博士主要研究方向为句法学、翻译学。报告中，她对汉语复数标记-men 与英语复数标记-s 在句法学层面做了对比分析。有学者认为，从句法学角度，汉语复数标记-men 跟英语复数标记-s 一样是产生于 Num，不同在于，在树形图上，英语-s 是在 N 实现的，而汉语-men 由于中心语移位限制，只能在 D 上实现。也有学者提出量词跟复数标记不能同时表示复数，它们属于互补分布。既然如此，那么在汉语里，-men 和量词同时出现时，究竟是-men 表示复数还是量词表示复数？若-men 表示复数，量词表示什么？肖博士对-men 进行了分析，提出-men 并非表示复数，而只是修饰 DP，因此是修饰性复数标记，而英语-s 在中心词 Num 上实现，是中心词复数标记。她还从句法学方面解释了-men 与量词同时出现的问题。

第七期

应我院邀请，广东外语外贸大学魏在江教授 12 月 21 日下午出席我院第 7 期博士论坛，在外国语学院多功能厅为外院师生作了题为“如何做科研：我的一点做法——项目申报的体会”的学术讲座。讲座由王晓农博士主持，我院部分教师和全体研究生参加本次学术活动。

讲座中，魏教授的报告分为两部分：“如何做科研——我的一点做法”和“科研项目申报的体会”。在第一部分，魏教授首

先强调了高校教师做科研的重要性，从四个“对话”即与经典文本对话、与现实问题对话、与社会思潮对话和与现代科技对话回答了为何要进行科学研究的问题。然后，他谈了目前国内外学术研究的环境和中国当代语言学研究的任务以及当下的研究热点问题和近年来的研究趋势。接下来，他结合自己的科研体会和实例论述了科研创新，学派、理论和创新意识，怎么做才是好的研究等问题。最后他提出四个“加强”和大家共勉，即加强理论学习，加强理论思辨，加强文史哲修养、树立大学科意识，和加强母语修养、中外结合。在第二部分，魏教授跟听众分享了他申报国家社科基金的经验和体会，梳理了申报过程中应该关注的一些方面，重点结合申报书的填写项目，谈了应注意的一些具体问题。最后，他鼓励大家在科研上要树立信心、持之以恒，注意研究积累，在职业发展中培养兴趣。讲座结束后，魏教授和听众进行了交流，一一回答了师生们提出的问题。

第八期

应我院邀请，西交利物浦大学邹斌教授 12 月 29 日上午出席我院第 8 期博士论坛，在外国语学院多功能厅为外院师生作了题为“外语教育技术与大学英语教学”的学术讲座。讲座由王晓农博士主持，我院部分教师和全体研究生参加本次学术活动。

讲座中，邹博士首先和大家分享了他本人对外语教育技术发展的情况和他本人在外语教育技术方面主要的研究成果，特别是他和国外几位著名的外语教育技术研究专家合作出版和发表的论

著。然后，邹博士简要介绍了机助语言学习（Computer-Assisted Language Learning, CALL）的发展历史和现在国际上本领域主要的一些学术会议、学术期刊和引领学者，让听众对外语教育技术有了一个更加全面和宏观的把握。接下来，他从在线交际平台、移动辅助学习、慕课、人工智能等几个方面，结合丰富的案例，特别是他自己做科研、撰写论文的经验，和大家探讨了研究外语教育技术和在教学应用外语教育技术的问题。最后，他和大家谈了主要 CALL 期刊的投稿应注意的问题，鼓励大家积极从事外语教育技术研究和实践应用探索。讲座结束后，邹博士和听众进行了交流，一一回答了师生们提出的问题。

学院邀请多位国内外知名专家学者作学术讲座

为了营造外国语学院更为浓厚的学术研究气氛，加强我院教师和研究生与国内和师生之间的学术交流，进一步提升学科建设水平和提高研究生培养质量，2018年10月份以来，我院邀请了14位国内外知名专家学者来院举办学术讲座。其中，李建平、胡建华、陈新仁、李军、魏在江和邹斌六位学者参加了学院博士论坛（见前文介绍）。下面简报8位学者的学术讲座情况。

10月9日下午，河南大学外国语学院高继海教授作了题为“影视版莎士比亚戏剧中的理查二世”的学术讲座。讲座由副院长王菊丽教授主持。高教授以2012年BBC发行的莎士比亚戏剧改编的电影中的理查二世为研究对象，对原作与电影中理查二世的形象塑造及表现手段之差异进行了对比分析。

10月9日下午，北京外国语大学王克非教授作了题为“学术论文的选题、撰写和发表”的学术讲座。报告由王晓农副教授主持。王克非教授主要结合外语学界的特点和自身的学术经历，谈了学术论文发表对高校教师和研究生的重要性、外语类刊物的发文情况。他重点就选题问题阐述了应当注意的一些问题，强调研究者要坚守学术阵地、努力把自己的学问做好。

10月11日上午，南京师范大学辛斌教授作了题为“国家社科基金申报——经验与体会”的学术讲座。讲座由王晓农副教授主持。辛教授在讲座中首先和大家分享了自己第一次科研项目申

报的经历。然后，他按照国家社科基金项目申报书活页内容的条目设置逐项进行了讲解。最后，辛教授分享了自己的3份项目申报书，让大家对具有更为直观的感受。

10月23日，北京教育学院原党委书记马宪平教授作了题为“做高素质专业化创新型的优秀教师——关于教师核心素养的思考”的学术报告。报告由陈宗利院长主持。讲座中，他首先分享了自己学习习近平总书记在今年全国教育大会上的重要讲话和中共中央、国务院《关于全面深化新时代教师队伍建设改革的意见》的心得体会，然后谈了他关于教师核心素养的思考。他强调，课堂教学改革是教育的核心，只有抓住课堂这个核心地带，教育才能真正发展。为此，他请大家关注当前的“课堂革命”理念、转换课程观念等新趋势。

10月30日下午，广东外语外贸大学程依荣教授来我院做了题为“法语词汇学习与研究”的学术讲座。讲座由高举敏副教授主持。讲座中，程教授主要围绕学习和研究法语词汇问题，谈了法语词与词之间存在连锁关系和联想关系、词的语义关系、词语的派生关系以及学生可有有效扩展词汇量的方法。

11月1日下午，广东外语外贸大学冉永平教授作了题为“新时期环境下的外语语用能力：问题与挑战”的学术讲座。讲座由陈宗利院长主持。冉教授首先通过梳理相关文献阐明了语言使用的能力层次。他主要论述了语用能力研究的不同侧重，多个视角

和语用能力的特征、多重属性，英语作为通用语的语用能力研究应关注的新问题。最后，冉教授和听众分享了他对国际化/全球化语境下语用能力的新思考。

11月23日下午，日本大谷大学助理教授森类臣博士作了题为“日本‘韩流’热经纬——东亚歌谣界交流的视角”的学术讲座。讲座王晓东教授主持。森博士从“韩流”概念切入，系统讲解了1950年代以后韩流的形成及其在东亚区域的流行历史。森教授通过大量的图片和音像资料形象而生动地呈现了韩流的东亚流行面貌，从音乐艺术的角度讲解了韩流的全貌及其内涵，阐述了他对韩国文化的东亚意义的认识。

11月23日上午，中国社会科学院日本研究所白如纯研究员作了题为“中日关系：年度·温度·角度”的学术讲座。讲座王晓东教授主持。讲座中，白教授从历史的角度切入，系统分析了战后特别是1972年至今中日关系的演变，讲解了中日政府间“四个政治文件”的形成基础及其历史意义，并展望了今后一个时期中日友好交流与合作的前景。

讲座之后，各位专家分别和聆听讲座的师生进行了交流，一一回答了听众提出的问题。这些讲座使我院师生开阔了眼界，了解了相关领域的科研进展和学术前沿，在研究选题、研究思路和方法、项目申报等方面深受启发，有效促进了我院的学科建设和科研发展。

学院举办“‘一带一路’与中外学术交流研讨会”

11月24日，由鲁东大学外国语学院、山东省应用型外语人才培养研究基地主办，外语教学与研究出版社协办的“‘一带一路’与中外文化交流学术研讨会”在外国语学院举行。

开幕式由外国语学院院长陈宗利教授主持。鲁东大学党委常委、副校长亢世勇教授出席开幕式并致辞。韩国财团法人与时斋李光宰院长，日本东京大学长泽裕子教授，日本大谷大学森类臣教授，中国社会科学院日本研究所白如纯教授，烟台国际交流中心副主任吴俊杉先生，山东工商学院外语学院副院长高兆金教授，烟台大学丁凤熙教授、日语系李素杰主任，外语教学与研究出版社姜波经理，鲁东大学外语学院党总支于京宽书记、王菊丽副院长教授等70多位国内外专家、学者参加了开幕式。

亢世勇副校长在致辞中首先向与会的国内外专家学者表示热烈欢迎，然后他介绍了鲁东大学及外国语学院的发展情况。他指出，本次研讨会的主题“一带一路”与中外文化交流体现了外语学科积极响应国家“一带一路”倡议和促进中外文化交流的努力。最后，他预祝本次研讨会圆满成功。

在上午的研讨会上，韩国财团法人与时斋的李光宰院长、日本东京大学的长泽裕子教授、日本大谷大学的森类臣教授、中国社会科学院日本研究所的白如纯教授分别以“‘一带一路’与蝴蝶项目(Butterfly Project)”、“‘一带一路’与国际文化交流、人

才教育”、“日朝文化交流与‘黄金艺术’——以1973年万寿台艺术团访日公演为中心”和“安倍政权对东盟经济外交的新动向——‘一带一路’背景下的政策调整”为题进行了主旨演讲。在下午的分组讨论中，与会专家学者分别围绕“翻译与文化传播”、“朝鲜语教育与文化交流”和“日语教育与文化交流”三个主题进行了研讨，最后由各分组召集人向大会汇报了分组讨论情况。

闭幕式由陈宗利院长主持，他对本次研讨会取得的成果进行了总结。他认为，本次研讨会使大家开拓了视野、增进了友谊，就如何推进未来“一带一路”背景下的中外文化交流给大家带来了新的启迪。他希望通过研讨会的分享、碰撞和交流，使大家在认识到文化交流的重要性和迫切性的同时，采取切实行动，积极地参与到“一带一路”建设中来，为更好地落实“一带一路”倡议的各项举措贡献自己的智慧和力量。

本次研讨会由鲁东大学外国语学院、山东省应用型外语人才培养研究基地主办，外语教学与研究出版社协办，旨在就如何推进“一带一路”建设、促进中外文化交流寻求新思路、探索新途径。

学院举办“信息化外语教学研讨会暨国家级实验教学

示范中心指导委员会年会”

12月17日上午，由鲁东大学外国语学院主办的“信息化外语教学研讨会暨国家级实验教学示范中心指导委员会年会”在外国语学院多功能报告厅召开。参加本次会议的有国家级实验教学示范中心指导委员会部分委员和来自北京邮电大学、上海外国语大学、烟台大学等高校的专家及我院教师共80余人。

本次年会包括专家讲座和研讨两个环节。北京邮电大学范姣莲教授作了题为《国家级实验教学示范中心的现状与可持续发展》的报告，全面分析了国家级实验教学示范中心的现状，并以北京邮电大学正在进行的大学英语语言示范中心建设为例，介绍了语言类国家级实验教学示范中心的运行模式及取得的效果。上海外语音像出版社社长、《外语电化教学》常务副主编胡加圣教授作了题为《虚拟现实：一个现实的外语学习环境》的报告。胡教授结合当前VR技术在教育教学领域的运用状况，分析了VR技术与教育教学融合的途径和前景。专家讲座之后，与会专家与我院教师进行了热烈互动和交流。专家们回答了教师们有关信息化教学的问题，同时对外国语学院的国家级实验教学示范中心建设和发展提出了建议和指导。

本次会议使我院教师加深了对信息化外语教育的理解，为我院国家级语言文学实验教学示范中心的发展和迎评准备工作指明了方向。

我院教师主持的两项国家社科基金中华学术外译项目

顺利结题

我院王晓农博士和李晓娜博士分别主持的两项国家哲学社会科学基金中华学术外译项目今年下半年顺利结题。

王晓农博士的项目“《中国传统译论经典诠释——从道安到傅雷》英文版”2016年立项（编号16WYY001），获批经费20万元。该项目是自中华学术外译项目设立以来批准设立的第一个翻译学专著外译项目。原著作者为我国著名翻译学学者、南开大学王宏印教授。该书初版于2003年，2017年出版新版，新增近10万字。英文版 *A Critique of Translation Theories in Chinese Tradition: From Dao'an to Fu Lei* 依据该书新版译出，由美国学术出版社2018年3月出版。该项目于2018年9月结题。

李晓娜博士的项目“《艺境》（韩文版）”2014年立项（编号14WZX009），获批经费30万元。原著作者为我国现代著名哲学家、美学大师、诗人、南京大学哲学系代表学者宗白华教授。《艺境》一书出版于2011年，韩文版《예술의지경》依据该书译出，由韩国博而精出版社2018年11月出版。该项目于2018年12月结题。